

Paul CYR, *Les stratégies d'apprentissage*, Paris : CLÉ international, coll. « Didactique des langues étrangères », 1998 [1^e éd. 1996].

1. DÉFINITION ET TYPOLOGIE DES STRATÉGIES D'APPRENTISSAGE

A. LES STRATÉGIES MÉTACOGNITIVES

Les stratégies métacognitives consistent essentiellement à réfléchir sur son processus d'apprentissage, à comprendre les conditions qui le favorisent, à organiser ou à planifier ses activités en vue de faire des apprentissages, à s'autoévaluer et à s'autocorriger.

1. *L'anticipation ou la planification* : se fixer des buts à court ou à long terme : étudier par soi-même un point de langue ou un thème qui n'a pas encore été abordé en salle de classe ; prévoir les éléments linguistiques nécessaires à l'accomplissement d'une tâche d'apprentissage ou d'un acte de communication.

2. *L'attention* : prêter attention à tout intrant langagier susceptible de contribuer à l'apprentissage ; maintenir son attention au cours de l'exécution de la tâche.

3. *L'autogestion (self-management)* : comprendre les conditions qui facilitent l'apprentissage de la langue et chercher à réunir ces conditions.

4. *L'autorégulation (self-monitoring)* : vérifier et corriger sa performance au cours d'une tâche d'apprentissage ou d'un acte de communication.

5. *L'identification du problème* : cerner le point central d'une tâche langagière ou un aspect de cette tâche qui nécessite une solution en vue d'une réalisation satisfaisante.

6. *L'autoévaluation* : évaluer ses habiletés à accomplir une tâche langagière ou un acte de communication ; évaluer le résultat de sa performance langagière ou de ses apprentissages.

B. LES STRATÉGIES COGNITIVES

Les stratégies cognitives impliquent une interaction entre l'apprenant et la matière à l'étude, une manipulation mentale et physique de cette matière et l'application de techniques spécifiques en vue de résoudre un problème ou d'exécuter une tâche d'apprentissage. Les stratégies cognitives sont souvent plus concrètes et plus facilement observables. Elles sont au centre de l'apprentissage.

1. *Pratiquer la langue* : saisir les occasions qui sont offertes de communiquer dans la langue cible ; répéter des segments de la langue ; penser ou se parler à soi-même dans la langue cible ; tester ou réutiliser dans des communications authentiques des mots, des phrases ou des règles apprises en salle de classe.

2. *Mémoriser* : appliquer diverses techniques mnémotechniques.

3. *Prendre des notes* : noter dans un cahier les mots nouveaux, les concepts, les expressions, les locutions figées ou ritualisées qui peuvent servir à la réalisation d'une tâche d'apprentissage ou d'un acte de communication.

4. *Grouper* : ordonner, classer ou étiqueter la matière enseignée selon des attributs communs de manière à faciliter sa récupération.

5. *Réviser*.

6. *L'inférence* : utiliser les éléments connus d'un texte ou d'un énoncé afin d'induire ou d'inférer le sens des éléments nouveaux ou inconnus ; utiliser le contexte langagier ou extra-langagier dans le but de suppléer aux lacunes dans la maîtrise du code linguistique et afin de comprendre le sens ou la signification globale d'un texte ou d'un acte de communication ; recourir à son intuition, deviner intelligemment.

7. *La déduction* : appliquer une règle réelle ou hypothétique en vue de produire ou de comprendre la L2.

8. *La recherche documentaire* : utiliser les sources de référence au sujet de la langue cible.

9. *Traduire et comparer avec la L1 ou avec une autre langue connue* : traduire ou faire des comparaisons interlinguales significatives ; se servir de sa compétence langagière acquise en L1 ou par l'apprentissage d'une autre L2 afin de comprendre le système et le fonctionnement de la langue cible.

10. *Paraphraser* : suppléer au manque de vocabulaire par la circonlocution ou la paraphrase ; en cas d'incompréhension de la part de l'interlocuteur, choisir d'autres mots ou d'autres phrases de la langue cible pour réaliser l'acte de communication.

11. *Élaborer* : établir des liens entre les éléments nouveaux et les connaissances antérieures ; faire des associations intralinguales (à l'intérieur de la langue cible) dans le but de comprendre ou de produire des énoncés ; dans un acte de communication, remarquer les éléments de l'intrant langagier et les associer à des éléments appris ou acquis antérieurement.

12. *Résumer* : faire un résumé mental ou écrit d'une règle ou d'une information présentée dans une tâche.

C. LES STRATÉGIES SOCIO-AFFECTIVES

Les stratégies socio-affectives impliquent une interaction avec les autres (locuteurs natifs, [enseignant] ou pairs) en vue de favoriser l'appropriation de la langue cible ainsi que le contrôle ou la gestion de la dimension affective personnelle accompagnant l'apprentissage.

1. *Les questions de clarification et de vérification* : demander de répéter ; solliciter auprès du professeur ou d'un locuteur natif des clarifications, des explications ou des reformulations.

2. *La coopération* : interagir avec ses pairs dans le but d'accomplir une tâche ou de résoudre un problème d'apprentissage ; solliciter de la part d'un locuteur compétent des appréciations au sujet de sa performance ou de son apprentissage.

3. *La gestion des émotions ou la réduction de l'anxiété* : prendre conscience de la dimension affective entourant l'apprentissage d'une L2 ; se parler à soi-même en vue de réduire le stress accompagnant l'accomplissement d'une tâche d'apprentissage ou d'un acte de communication ; utiliser diverses techniques qui contribuent à la confiance en soi et à la motivation : s'encourager, se récompenser ; ne pas craindre de faire des erreurs ou de prendre des risques.

Chap. 4, « Les définitions des stratégies d'apprentissage », pp. 41-63.

2. QUELQUES RECOMMANDATIONS POUR AMÉLIORER VOTRE APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS

STRATEGIE 1 : Prenez en main votre apprentissage.

Tout le monde n'apprend pas de la même manière. Il vous faut trouver les techniques qui fonctionnent le mieux pour vous.

Suggestions :

- Essayez différentes manières d'apprendre.
- Demandez à d'autres comment ils s'y prennent.
- Continuez d'utiliser les techniques qui vous semblent efficaces.

STRATEGIE 2 : Organisez-vous.

L'apprentissage d'une langue implique un certain degré d'organisation de la matière : la prononciation des mots, le sens des mots et des phrases, la forme des phrases. Cela implique également l'organisation de l'apprentissage lui-même.

Suggestions :

- Établissez votre emploi du temps de façon à vous permettre d'étudier en dehors des cours.
- Essayez d'apprendre quelque chose de nouveau tous les jours, en dehors des cours.

STRATÉGIE 3 : Soyez créatif.

Pour apprendre une nouvelle langue, vous devez vous appliquer personnellement. Le français doit tôt ou tard « faire partie de vous ». Pour cela, il faut que vous pratiquiez.

Suggestions :

- Essayez de trouver la règle qui régit les phrases que vous entendez.
- Essayez d'utiliser les nouveaux mots dans de nouveaux contextes. Si vous faites une erreur, demandez pourquoi.
- « Jouez » avec la langue.

STRATÉGIE 4 : Créez vos propres occasions de pratiquer.

Pour apprendre une langue, il faut être actif; il faut pratiquer la langue. Il faut donc trouver des occasions pour parler, écouter, lire et même écrire.

Suggestions :

- Faites toutes les activités en salle de classe. Répondez (à vous-même) à toutes les questions que le professeur pose à d'autres. Observez les autres étudiants et vérifiez leurs réponses.
- N'ayez pas peur de poser des questions et de parler aux gens qui parlent français.
- Écoutez la radio en français, regardez la télévision française, lisez le journal en français.
- La meilleure façon de pratiquer le français est de vous parler à vous-même en français.

STRATÉGIE 5 : Apprenez à vivre avec l'incertitude.

Lorsqu'on apprend une langue, il faut pouvoir vivre avec l'ambiguïté, avec l'inattendu, avec l'incompris.

Suggestions :

- Ne pas trop s'appuyer sur le dictionnaire. énarque vous lisez, essayez de comprendre le sens général en lisant rapidement le texte entier plusieurs fois au lieu de consulter le dictionnaire à chaque mot que vous ne comprenez pas.
- Restez calme! Si vous ne comprenez pas ce qu'on vous dit, demandez qu'on répète, qu'on parle plus lentement, qu'on reformule. N'essayez pas de comprendre chacun des mots. Devinez!

STRATÉGIE 6 : Utilisez des techniques pour améliorer votre mémoire.

Suggestions :

- Regroupez des mots qui riment ou qui commencent par la même syllabe.
- Faites-vous une image mentale du sens des mots.
- Essayez d'associer un mot nouveau à d'autres mots que vous connaissez déjà.
- Essayez de regrouper les mots selon leur fonction, selon leur catégorie, etc.

STRATÉGIE 7 : N'ayez pas peur des erreurs.

Il est naturel de faire des erreurs. Celles-ci peuvent vous être utiles si vous les utilisez pour améliorer votre apprentissage.

Suggestions :

- N'attendez pas de pouvoir tout dire correctement avant de parler et de pouvoir tout comprendre avant de lire. Prenez des risques! Pratiquez la langue!
- Essayez de faire la différence entre une «faute» et une « erreur ».
- Essayez de comprendre la source de vos erreurs.
- Assurez-vous que vous comprenez les corrections de votre professeur.
- Essayez de juger l'importance relative de vos erreurs.
- Essayez de déterminer quelles erreurs dérangent le plus vos interlocuteurs.

STRATÉGIE 8 : Utilisez vos connaissances langagières

Vous connaissez déjà au moins une langue. Toutes les langues se ressemblent jusqu'à un certain point. Vous pouvez donc utiliser (à bon escient) vos connaissances langagières pour vous aider à apprendre le français.

Suggestions :

- Essayez de trouver des points communs entre votre langue maternelle ou les autres langues que vous connaissez et le français, sur les plans de la prononciation, de la forme et du sens.
- Soyez conscient des différences entre le français et votre langue maternelle (ou les autres langues que vous connaissez).
- Les expressions idiomatiques ont rarement le même sens et ne se traduisent généralement pas.

STRATÉGIE 9 : Tenez compte du contexte.

Le sens d'un mot ou d'une expression est souvent déterminé par le contexte de dénoncé dans lequel il se trouve. Il faut alors utiliser ce contexte pour deviner le sens du message. Il faut établir des liens entre les mots, les syntagmes, les phrases d'une conversation ou d'un texte afin de mieux les comprendre.

Suggestions :

- Prêtez attention aux relations entre les mots.
- Utilisez le sens général de l'énoncé pour deviner le sens précis d'une expression.
- Utilisez le sens général d'une conversation et de son contexte pour deviner le sens d'une phrase.
- Utilisez le contexte social pour deviner le sens de certains mots.

STRATÉGIE 10 : Apprenez à deviner intelligemment.

Lorsqu'on apprend une langue, il est important de décoder non seulement le message mais aussi les intentions du locuteur. Pour cela, il faut utiliser ses connaissances du monde et ce qu'on sait de la communication verbale en général.

Suggestions :

- Essayez toujours de rechercher le contexte général du message : le lieu, les intervenants, etc.
- Faites porter votre attention sur les choses essentielles.
- Utilisez les probabilités contextuelles.
- Tenez pour acquis que le « ici et maintenant » est pertinent.
- Attendez-vous à ce que certaines de vos hypothèses soient incorrectes.

STRATÉGIE 11 : Apprenez certaines expressions par cœur sans les analyser.

Dans toute langue, il existe des expressions idiomatiques qui résistent à une analyse détaillée. Il faut les apprendre globalement sans essayer d'en analyser les parties.

Suggestions :

- Utilisez le contexte dans lequel vous avez entendu (ou vu) l'expression la première fois pour en dégager le sens général.
- N'ayez pas peur d'utiliser ces expressions et vérifiez la réaction de vos interlocuteurs.

STRATÉGIE 12 : Apprenez certaines « routines » et « formules ».

Toute langue s'est donné des façons d'amorcer et de terminer des conversations. des formules pour encourager l'interlocuteur à continuer à parler. pour l'interrompre ou encore des formules pour s'excuser. refuser, offrir son aide, etc.

Suggestions :

- Apprenez les routines pour entamer et pour terminer des conversations, pour saluer et pour dire au revoir, pour faire un appel téléphonique et pour y répondre.
- Apprenez les formules qui indiquent que vous écoutez, que vous comprenez (ou que vous ne comprenez pas).
- Apprenez des formules qui vous permettent d'exprimer vos réactions, d'indiquer que vous êtes d'accord ou que vous n'êtes pas d'accord.
- Apprenez à motiver votre interlocuteur en apprenant des formules qui l'incitent à réagir.
- Apprenez à « gérer » les conversations en apprenant des formules ritualisées telles que: « tu sais », « n'est-ce pas? », « eh bien ». etc.

STRATÉGIE 13 : Apprenez à utiliser différents registres.

La façon dont une chose est dite est souvent plus importante que la chose elle-même. Toute langue utilise différents registres selon la situation, selon le sujet traité, etc. Lorsqu'on apprend une langue seconde, ces variations ne sont pas toujours évidentes et on a tendance à se limiter aux formes les plus « neutres » possible.

Suggestions :

- Prêtez attention à la façon dont votre professeur s'adresse à vous et aux autres apprenants: est-ce qu'il tutoie? Est ce qu'il vouvoie? Est-ce qu'il utilise le prénom, le nom de famille?
- Essayez d'être sensible à la variation en général. Quels sont les facteurs qui jouent? Le sexe? L'âge? Le statut social? Le lieu? Le sujet de conversation?
- Essayez de reconnaître plusieurs façons de dire la même chose.

(Appendice C, pp. 163-166)